

**No. 39008**

---

**United Nations  
and  
Croatia**

**Memorandum of understanding between the United Nations and the Government of the Republic of Croatia concerning contributions to the United Nations stand-by arrangements system (with annex). Zagreb, 20 November 2002**

**Entry into force:** *20 November 2002 by signature, in accordance with paragraph IV*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *ex officio, 20 November 2002*

---

**Organisation des Nations Unies  
et  
Croatie**

**Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Croatie concernant les contributions au système des forces en attente des Nations Unies (avec annexe). Zagreb, 20 novembre 2002**

**Entrée en vigueur :** *20 novembre 2002 par signature, conformément au paragraphe IV*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *d'office, 20 novembre 2002*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA CONCERNING CONTRIBUTIONS TO THE UNITED NATIONS STANDBY ARRANGEMENTS SYSTEM

The signatories to the present memorandum

H.E. Mr. Ivan Simonovic

Ambassador extraordinary and plenipotentiary

Permanent representative of the Republic of Croatia

Representing the Government of the Republic of Croatia

And

Mr. Jean-Marie Guéhenno

Under-secretary-general for Peacekeeping Operations representing the United Nations

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United

Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the

United Nations Peacekeeping Operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contributes to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

*I. Purpose*

The purpose of the present memorandum of understanding is to identify the resources which the government of the republic of Croatia has indicated that it will provide to the united nations for use in peacekeeping operations under the specified conditions.

*II. Description of resources*

1. The detailed description of the resources to be provided by the Government of the Republic of Croatia is set out in the annex to the present memorandum of understanding.

2. In the preparation of the annex, the Government of the Republic of Croatia and the United Nations, have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

*III. Condition of provision*

The final decision whether to actually deploy the resources by the government of the Republic of Croatia remains a national decision.

*IV. Entry into force*

The present memorandum of understanding shall enter into force on the date of its signature.

*V. Modification*

The present memorandum of understanding including the annex, may be modified at any time by the parties through exchange of letters.

*VI. Termination*

The memorandum of understanding may be terminated at any time by either party, subject to a period of notification of not less than three months to the other party.

Signed in Zagreb on November 20, 2002

For the United Nations  
MR. JEAN-MARIE GUÉHENNO  
Under-secretary-general for Peacekeeping Operations

For the Government of the Republic of Croatia:  
H.E. MR. IVAN SIMONOVIC  
Ambassador extraordinary and plenipotentiary  
Permanent representative of the Republic of Croatia to the United Nations

ANNEX TO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE  
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA AND THE UNITED  
NATIONS ON STAND-BY ARRANGEMENTS

SUMMARY OF CONTRIBUTIONS<sup>1</sup>

---

1. Not published herein.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE CONCERNANT LES CONTRIBUTIONS AU SYSTÈME DES FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires au présent Mémoire

S. E. Monsieur Ivan Simonovic

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire

Représentant permanent de la République de Croatie

Représentant le Gouvernement de la République de Croatie

et

Monsieur Jean-Marie Guéhenno

Sous-Secrétaire général

pour les Opérations de maintien de la paix

Représentant les Nations Unies

Reconnaissant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources aux Nations Unies afin de mettre en oeuvre de façon efficace et en temps voulu le mandat des Opérations de maintien de la paix des Nations Unies autorisé par le Conseil de sécurité,

Reconnaissant également que les avantages découlant de l'annonce de la fourniture de ressources pour les Opérations de maintien de la paix contribuent à améliorer la flexibilité et à réduire les coûts,

Ont conclu le présent Accord :

*I. Objectif*

Le présent Mémoire d'accord a pour objectif d'identifier les ressources que le Gouvernement de la République de Croatie, selon ses indications fournira aux Nations Unies pour être utilisées dans les Opérations de maintien de la paix dans les conditions spécifiées.

*II. Description des ressources*

1. La description détaillée des ressources qui seront fournies par le Gouvernement de la République de Croatie est donnée dans l'Annexe au présent Mémoire d'accord.

2. Dans la préparation de l'Annexe, le Gouvernement de la République de Croatie et les Nations Unies ont suivi les directives relatives à la fourniture de ressources pour les Opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

*III. Condition de la fourniture de ressources*

La décision finale quant au déploiement effectif des ressources incombe au Gouvernement de la République de Croatie.

*IV. Entrée en vigueur*

Le présent Mémoire d'accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

*V. Modification*

Les parties signataires, par un échange de lettres, peuvent modifier à tout moment le présent Mémoire d'Accord, y compris l'Annexe.

*VI. Dénonciation*

L'un ou l'autre des signataires peut à tout moment dénoncer le présent Mémoire d'Accord, avec un préavis d'au moins trois mois à l'autre partie.

Signé à Zagreb le 20 novembre 2002

Pour les Nations Unies :

MONSIEUR JEAN-MARIE GUÉHENNO  
Sous-Secrétaire général  
pour les Opérations de maintien de la paix

Pour le Gouvernement de la République de Croatie :

S.E. MONSIEUR IVAN SIMONOVIC  
Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire  
Représentant permanent  
de la République de Croatie aux Nations Unies

ANNEXE AU MEMORANDUM D'ACCORD ENTRE LES NATIONS UNIES ET LE  
GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CROATIE RELATIF AU  
SYSTÈME DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

RÉSUMÉ DES CONTRIBUTIONS<sup>1</sup>

---

1. Non publié ici.

